



Откуда пришло выражение
«Наставить рога»?

В вопросе о происхождении этого выражения царит невероятная путаница. Большинство популярных этимологических справочников выдает следующие варианты:





1. Византийский император Андроник Комнин (1183-1185) разрешал мужьям тех женщин, с которыми имел любовные связи, охотиться в его зверинце. На воротах тех, кто имел такое преимущество, выставлялись олени рога. Шутя о таком человеке, говорили, что у него рога на лбу.

Выражение попало в русский язык посредством греческого или французского языка. Почему французского?

Потому что французские монархи переняли опыт византийского императора. Мужу красавицы, «допущенной» к августейшему телу короля Франции (для интимных утех последнего), также предоставлялось почетное право охоты в заповедных лесах и угодьях Франции. И также в знак этой монаршей милости к воротам поместья торжественно прибывались роскошные олени рога. Первоначально во Франции слово «рогоносец» означало «муж постоянной или временной любовницы короля». Но затем значение слова приобрело общеупотребительный характер и рогоносцами стали называть супругов женщин, грешивших с другими мужчинами.

2. Слово заимствовано из немецкого и восходит к военному снаряжению древних германцев.

Провожая мужа на войну, жена надевала ему на голову шлем с рогами. На языке женщин надеть мужу рога означало снарядить мужа в поход и остаться свободной.





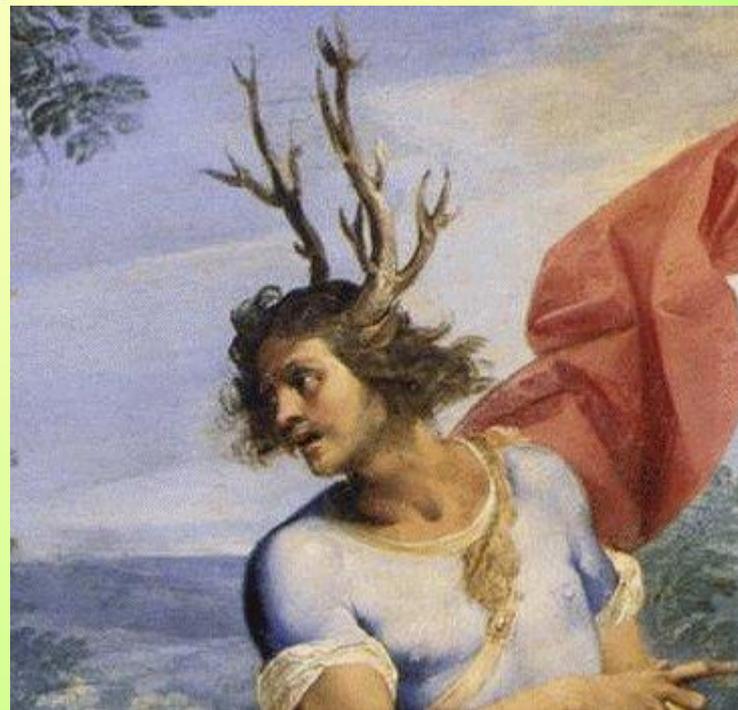
(Актеон. Южная Каролина, Брукгрин гарденс)

3. Из мифа об Актеоне, который подсматривал за купающейся богиней Дианой и за это был превращен ею в оленя. Актеон употребляется в значении «рогоносец, обманутый муж».

Однажды охотился Актеон со своими товарищами в лесах Киферона. Настал жаркий

полдень. Утомленные охотники расположились на отдых в тени густого леса, а юный Актеон, отделившись от них, пошел искать прохлады в долинах Киферона. Вышел он на зеленую, цветущую долину Гаргафию, посвященную богине Артемиде. В крутом склоне горы увидел Актеон прелестный грот, весь обвитый зеленью. Он пошел к нему, не зная, что грот часто служит местом отдыха дочери Зевса, Артемиде, и что она только что вошла туда. Богиня отдала лук и стрелы одной из нимф и готовилась к купанию. Нимфы сняли с богини сандалии, волосы завязали узлом, и уже хотели идти к ручью зачерпнуть студеной воды, как у входа в грот показался Актеон.

Громко вскрикнули нимфы, увидав входящего Актеона. Они окружили Артемиду, желая скрыть ее от взора смертного. Подобно тому, как пурпурным огнем зажигает облака восходящее солнце, так зарделось краской гнева лицо богини, гневом сверкнули ее очи, и еще прекраснее стала она. Разгневалась на то Артемиды, что Актеон нарушил ее покой, и превратила несчастного Актеона в стройного оленя.



Ветвистые рога выросли на голове Актеона. Ноги и руки обратились в ноги оленя. Вытянулась его шея, заострились уши, пятнистая шерсть покрыла все тело. Пугливый олень обратился в поспешное бегство. Увидел Актеон свое отражение в ручье. Он хочет воскликнуть: «О, горе!» - но нет у него дара речи. Слезы покатались у него из глаз. Лишь разум человека сохранила ему богиня. Что делать ему? Куда бежать?



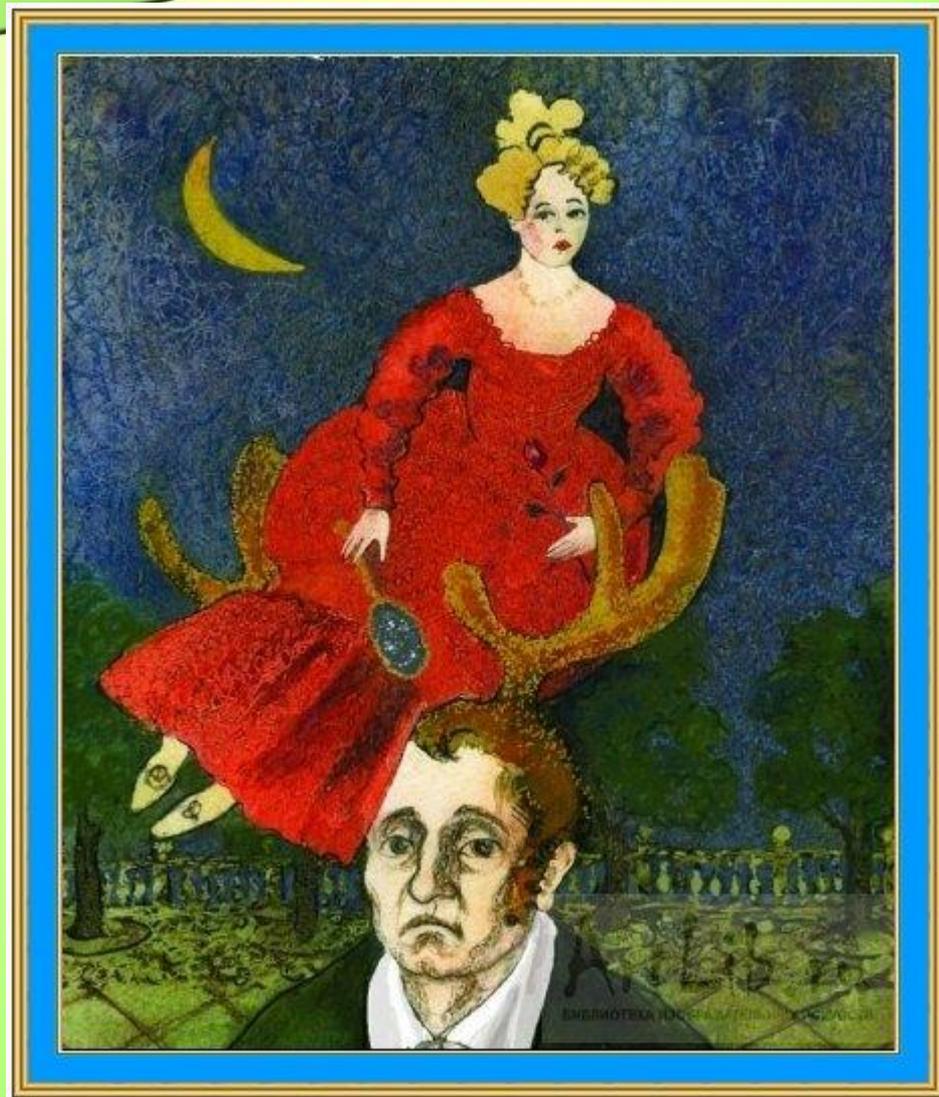
(Актеон, терзаемый
собаками.)

LICET TALIS NE

Собаки Актеона почуяли след оленя; они не узнали своего хозяина и с яростным лаем бросились за ним. Через долины по ущельям Киферона, по стремнинам гор, через леса и поля, как ветер, несся прекрасный олень, закинув на спину ветвистые рога, а за ним мчались собаки. Все ближе и ближе собаки, вот они настигли его, и их острые зубы впились в тело несчастного Актеона-оленя.

Так погиб Актеон, нарушивший покой богини Артемиды, единственный из смертных, видевший небесную красоту дочери громовержца Зевса и Латоны.

4. В немецком императорском указе 1427 г. запрещается пребывание в армии с женой; преступивший этот запрет должен был носить рога.





5. В английском языке, для обозначение мужа, которому изменила жена используется слово «Cuckold», которое образовалось от cuckoo - кукушка и связано с тем, что кукушка подкладывает свои яйца в чужое гнездо. В таком же значении используется выражение «wearing the horns of a cuckold» (носить рога обманутого мужа), а также более короткое «wearing the horns» (носить рога). Вероятно «носить рога» в

английском языке появилось от того, что часто обманутый муж последним узнает об измене своей жены и, в этом смысле, он похож на человека, который носит рога – все замечают измену его жены.